

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. XXVIII.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

66. **ΙΨ ΕΙΣ ΓΑΛΛΙΑΝΣ ΓΑ-
ΛΗΚΗΝ ΦΑΤΑ ΗΛΛΙΥ. ΕΑΝΚΣΙΓΛ-
ΓΑΝΔΑΝΣ ΨΑΝΑ**

66. Soðlice hig ferðon 7
ýmbe-trýmeðon þa býrgene.
7 inreðlobun þone stan mið
þam pearðum :

C A P. X X V I I I.

Dýr sceal on **Carten** æfen :

1. Soðlice þam þe fterte-bæges æfene . se þe onlyhte on þam forþman þe fterte-bæge . com seo **Mazbalemyce Maria** and seo oþer **Maria** þæt hig wolðon gereon þa býrgene .
2. 7 þær pearþ ƷeƷorðen micel eorð-bifung . Ʒitoblice **Drihtnes engel** aftar of heofonan 7 Ʒenealæhte and aƷylte þone stan onreð . and ræt þær on uppan :
3. Dýr anŷyn þær ŷƷylce liƷet . 7 hýr pear ƷƷa hƷite ƷƷa rnar :
4. Ʒitoblice þa pearðas Ʒæron aŷƷrhte . and Ʒæron ƷeƷorðene ŷƷylce hig deaðe Ʒæron :
5. Ða andƷarode se engel 7 ræde þam Ʒifon . Ne onðræde Ʒe eop . ic pat Ʒitoblice þæt Ʒe ŷeceað þone **hælend** þone þe on Ʒode ahangen Ʒær .
6. Nýr he her . he aƷas soðlice ƷƷa ƷƷa he ræde . cumað and ƷeƷeod þa rtope þe se **hælend** Ʒær on-aleð .
7. 7 Ʒarað hræðlice 7 ŷeƷeað hýr leornung-cnihtum þæt he aƷas . 7 soðlice he cýmð beforan eop on **Galileam** . þær Ʒe hýne ƷeƷeod . nu ic ŷeƷe eop :

Dýr sceal on **ŷriðe-bæg** on þære oðre **Cartne-pucan** :

8. þa ferðon hig hræðlice ƷƷam þære býrgene mið ege 7 mið myclum ƷeƷean . 7 urnon 7 cýððon hýt hýr leornung-cnihtum :
9. 7 efne þa com se **hælend** onƷean hig 7 cƷæð . Hale Ʒere Ʒe : hig Ʒe-nealæhton 7 Ʒenamom hýr fet . 7 to hým Ʒe-eaðmeððon :
10. Ða cƷæð se **hælend** to hým . Ne onðræde Ʒe eop . Ʒaraþ and cýþað minum Ʒebroþrum þæt hig Ʒaron on **Galileam** . þær hig ƷeƷeod me :
11. Ða þa hig ferðon . þa comun ŷume þa pearðas on þa ceartne 7 cýððun þæra Ʒaceþða ealdrum ealle þa þing þe þær ƷeƷorðene ƷeƷun :

12. Ða Ʒeramnuðun þa calðſar hiƷ Ʒ rophƷun Ʒemot. Ʒ realdun þam þeƷnum micel feoh.

13. Ʒ cƷæðun. SecƷeað þ þýr leorning-cnihtaƷ comun nihtaƷ Ʒ foƷſƷalan hýne þa pe flepun.

14. Ʒ Ʒýf re ðema þýr Ʒe-axað. pe læpað hýne Ʒ Ʒeðoð eop rophleafe.

15. þa onƷenƷun hiƷ þæƷ feoƷ. and ðyðun callſpa hiƷ Ʒelæpebe Ʒærun. Ʒ þýr ƷoƷþ þæƷ ƷeƷiðmæƷſub mið Iudeum oð þýrne andƷeapðan ðæƷ.

Ðýr ſceal on ſƷiƷe-ðæƷ innan þære EarƷer-pucan.:

16. þa ſeƷðun þa enbluƷun leorning-cnihtaƷ on þone munt þæƷ re hæleuð him ðihte.

17. Ʒ hýne þæƷ ƷeƷapun. and hi to him Ʒe-caðmeððun. Ʒitoblice Ʒume hiƷ Ʒpeoneðon.:

18. Ða Ʒenealæhte re hæleuð Ʒ ƷƷæc to hým þaƷ þiƷƷ. and þýƷ cƷæð. Me ýƷ ƷeƷeald ælc anpeald on heoƷonan Ʒ on eoƷþan.

19. Fapað Ʒitoblice Ʒ læpað ealle þeoda. Ʒ fullƷeað hiƷ on naman Fæðer Ʒ Suna Ʒ þæƷ halƷan ƷarƷer.

20. Ʒ læpað þ hiƷ healdun ealle þa þiƷƷ þe ic eop bebeað. and ic beo mið eop ealle ðaƷar oð Ʒopulbe Ʒe-enuƷƷe. Amen.:

